

(La hoja informativa comienza a continuación)

¡Actúe ahora para seguir recibiendo información sobre este sitio!

Ahora la División de Remediación Ambiental (Division of Environmental Remediation, DER) del Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, DEC) distribuye información sobre sitios contaminados de manera electrónica mediante correo electrónico.

Si le gustaría seguir recibiendo información sobre el sitio contaminado expuesto en esta hoja informativa:

Usted debe inscribirse en el servidor automático de listas de correo electrónico de la DER.

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

El DER no puede registrar su dirección de correo electrónico - solo puede hacerlo el titular de la dirección de correo electrónico. Si ya se ha inscrito en el servidor automático de listas (listserv) para el condado en el que se ubica el sitio, no necesita hacer nada.



Por qué debería “digitalizarse”:

- Obtenga información sobre el sitio más rápido y compártala fácilmente;
- Reciba información sobre todos los sitios en el condado elegido - lea lo que quiera, elimine el resto.
- Esto ayuda al medioambiente y hace mejor uso del dinero de sus impuestos.

En caso de que la digitalización no sea una opción para usted, comuníquese o escríbale a la gestora de proyectos de la DER que se identifica en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias físicas de la hoja informativa a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del sitio en su correspondencia. La opción para recibir copias físicas sólo está disponible para personas de forma particular. Se supone que los grupos, las organizaciones, los negocios y las entidades gubernamentales tienen acceso a un correo electrónico.

Sitio del BCP en 1036 Manhattan Ave

Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas

Sitio N.º C224315

170 Freeman Street, Brooklyn, NY 11222



Department of
Environmental
Conservation

julio 2025

Medidas reparadoras provisionales finalizadas; no se requieren medidas adicionales en áreas industriales abandonadas; Período de comentarios públicos anunciado

Se invita al público a hacer comentarios sobre la propuesta de no emprender más acciones de limpieza para el sitio del BCP en 1036 Manhattan Ave (“sitio”) ubicado en 170 Freeman Street, Brooklyn, Kings County. Por favor, consulte el mapa para ver la ubicación.

El Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (New York State Department of Environmental Conservation, NYSDEC), en concertación con el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (New York State Department of Health, NYSDOH), revisa un informe en el que se recomienda No Tomar Medidas (NFA, por sus siglas en inglés) en el sitio. El informe sobre NFA, denominado Proyecto de Plan de Trabajo de Medidas Reparadoras (RAWP), y con fecha de junio de 2025, fue elaborado y presentado ante el NYSDEC por 170 Freeman LLC y BK Corners LLC (en conjunto, “solicitante”).

Cómo hacer comentarios

El NYSDEC aceptará comentarios por escrito sobre el Proyecto RAWP sobre NFA durante 45 días a partir del **31 de julio hasta el 13 de septiembre de 2025**.

- Acceda al RAWP sobre NFA y a otros documentos del proyecto en línea a través del Buscador de información del DEC: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224315/>.
- Los documentos también se encuentran disponibles en los sitios mencionados bajo el título “Dónde encontrar información”.
- Por favor, envíe sus comentarios a la gerente de proyectos del NYSDEC mencionada bajo el título Preguntas relacionadas con el proyecto en la sección “A quién contactar”.

Propuesta de no adoptar medidas de limpieza

La propuesta de no adoptar medidas se basa en la finalización de las limpiezas aceleradas conocidas como Medidas Reparadoras Provisionales (IRM, por sus siglas en inglés). Las IRM se llevaron a cabo junto con la Investigación Reparadora y el alcance de los trabajos presentados en el Plan de Trabajo de las IRM de diciembre 2022 aprobado. Las IRM finalizadas incluyeron:

- Excavación y eliminación fuera del sitio del suelo contaminado que exceda los objetivos restringidos de limpieza del suelo (SCO, por sus siglas en inglés) residencial en los 15 pies superiores en el sótano parcial de la nueva urbanización, y en los 2 pies superiores en el resto del sitio;
- Tratamiento de aguas subterráneas del lugar mediante inyecciones de reparación biológica;
- Recolección y análisis de muestras de suelo y de aguas subterráneas posteriores a la reparación para evaluar la efectividad de la reparación;
- Importación de material limpio que cumpla los SCO aplicables para uso como relleno;
- Instalación de un sistema activo de despresurización bajo losa;
- Instalación de un sistema de cobertura del sitio; y
- Implementación de un Plan de Salud y Seguridad y un Plan de Monitoreo del Aire de la Comunidad durante todas las actividades intrusivas terrestres.

Cuando se completaron las IRM, se obtuvieron muestras para confirmar que el suelo restante cumple los SCO aplicables. El solicitante ha enviado un Informe de Finalización de Obra para la revisión del NYSDEC para documentar que se han cumplido los requisitos de limpieza para proteger plenamente la salud pública y el medioambiente para el uso propuesto del sitio.

Próximos pasos

El NYSDEC considerará los comentarios públicos, hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe y su recomendación de no adoptar ninguna otra medida. El informe aprobado estará disponible para el público en la sección “Dónde encontrar información” en la página 1 de esta hoja informativa.

Cuando se aprueben el informe y otros documentos importantes, el NYSDEC emitirá un “Certificado de Finalización” (COC, por sus siglas en inglés) para el solicitante. Tras recibir el COC, el solicitante sería elegible para créditos fiscales para compensar los costos de realización de las actividades de limpieza y para la reurbanización del sitio.

Descripción del sitio

El sitio mide 0.23 hectáreas y limita al oeste con Manhattan Avenue, al sur con un nuevo complejo residencial y comercial de uso mixto de 7 pisos, al este con otro edificio residencial de varios pisos y, al norte, con Freeman Avenue. Previamente, el sitio estuvo ocupado por varios negocios, entre los que se incluyen una ferretería, una pinturería y una tienda de autopartes entre 1928 y 2007 y una tintorería entre 1949 y 2007.

La reurbanización planificada en el sitio incluye un edificio comercial y residencial de ocho pisos con acceso para vehículos/áreas de estacionamiento.

Puede encontrar detalles adicionales sobre el sitio, incluidos los resúmenes de evaluación ambiental y de salud, disponibles en la base de datos de remediación ambiental del sitio (ingresando con el ID del sitio: C224315) en:

<https://appfactory.dec.ny.gov/DERExternalSearch/ERDSearch>

Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas

El Programa de Limpieza de Áreas Industriales Abandonadas (Brownfield Cleanup Program, BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como “áreas industriales abandonadas” (*brownfields*), para que puedan ser reutilizadas y reconstruidas. Estos usos pueden incluir sitios recreativos, viviendas, negocios, entre otros usos. Un sitio de un área industrial abandonada es un bien inmueble donde la contaminación está presente en niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otros estándares, criterios o normas correspondientes relativas a la salud o al medioambiente, adoptadas por el DEC en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, en conformidad con las normas aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite el siguiente sitio:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Manténgase informado con los aportes del DEC

Fomentamos que comparta esta hoja informativa con vecinos y residentes, y/o la publique en un área concurrida de su edificio para que otros la vean.

Inscríbese y reciba información actualizada sobre el sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Nota: Por favor desestime esto si ya se ha inscrito y recibido esta hoja informativa de forma electrónica.

Buscador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y datos públicos sobre la calidad ambiental de sitios específicos: <https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

INFORMACIÓN DE CONTACTO

Preguntas relacionadas con el proyecto

Wendi Zheng, Gerente de Proyectos
NYSDEC, División de Remediación Ambiental
47-40 21st Street, Long Island City, NY 11101
Teléfono: (718) 482-7541
Wendi.Zheng@dec.ny.gov

Preguntas sobre la salud relacionadas con el proyecto

Julia Kenney
Especialista en Salud Pública
NYSDOH, Oficina de Exposición e Investigación Medioambientales
Empire State Plaza, Corning Tower Rm. 1787, Albany, NY 12237
Teléfono: (518) 402-7873
beei@health.ny.gov

DÓNDE ENCONTRAR INFORMACIÓN

Acceda a los documentos del proyecto a través del Buscador de información del DEC y en estos sitios: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C C224315/>

Nombre del repositorio de documentos Brooklyn Public Library – Sede de Greenpoint

107 Norman Avenue, Brooklyn, NY 11222
(718) 389-4394

Borough Community Board #1

435 Graham Avenue, Brooklyn, NY 11211
(718) 389-0009
Bk01@cd.nyc.gov

Ubicación del sitio



0 100
ESCALA APROXIMADA EN PIES



Traducción disponible. ¿No ve su idioma? ¡Pregunte!

English	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	צו פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די מענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן.
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
한국어 Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Arabic	لطلب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجانًا ودون تكلفة.
Polski Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français French	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔